

Protocollo d'intenti
Tra la Regione Marche della Repubblica Italiana
E la Regione di Lipetsk della Federazione Russa

La Regione Marche rappresentata dal Vice-Presidente della Giunta Regionale Gian Mario Spacca e la Regione di Lipetsk rappresentata dal Governatore Oleg Koriolov

D'ora innanzi chiamate parti

Con lo scopo di rafforzare ed approfondire i rapporti di amicizia e di solidarietà tra le parti, nella convinzione che lo sviluppo di tali rapporti passi necessariamente attraverso azioni concrete di collaborazione fra Enti Istituzionali e forze economiche, sociali e culturali.

Convengono e sottoscrivono quanto segue

Articolo 1

Le parti provvederanno ad assicurare adeguato sostegno allo sviluppo dell'interscambio delle collaborazioni economiche, tecnologiche e culturali attraverso lo scambio di esperienze, attuazione di progetti comuni, di trasferimento di know-how e di conoscenza (in accordo con la legislazione vigente) e l'attivazione di strumenti promozionali con specifico riferimento ai seguenti campi:

- a. I settori industriali della meccanica ed elettromeccanica, macchine agricole, mobile, legno, materiale plastiche, tessile ed abbigliamento;
- b. Sistemi logistici integrati per lo sviluppo del territorio;
- c. La produzione agricola e la trasformazione alimentare dei prodotti agricoli;
- d. il turismo, l'agriturismo, le infrastrutture di collegamento dello sport e del tempo libero.

Le parti provvederanno a sostenere lo sviluppo e la collaborazione in campo culturale, a sostenere la partecipazione alle iniziative delle istituzioni culturali pubbliche e private quali Scuole, Università previa intesa con le stesse, Fondazioni regionali, Associazioni regionali, Musei e Teatri e delle Unioni Artistiche.

Articolo 2

Ogni parte si impegna a designare, anche in seguito, i propri rappresentanti al fine della attuazione di quanto previsto nel presente protocollo di intenti.

Le parti concorderanno ogni anno un programma esecutivo in cui si definiscono i tempi specifici e le modalità dei progetti comuni.

Le parti concordano sin d'ora sulla necessità di attivare un gruppo di lavoro composto dai propri rappresentanti allo scopo di facilitare l'interscambio di iniziative culturali ed altre iniziative.

Le parti organizzeranno a turno una volta all'anno incontri per verificare i risultati della collaborazione concordando la composizione delle delegazioni sulla base del principio della parità ed anche visite di gruppi di imprenditori per stabilire rapporti di lavoro. Le spese di soggiorno ed alloggio saranno a carico della parte invitante. Ogni parte si farà carico delle spese di viaggio per la propria partecipazione agli incontri.

Articolo 3

Allo scopo di agevolare lo sviluppo della collaborazione commerciale le parti creeranno le condizioni per rendere possibile sul proprio territorio nel rispetto delle normative statali la partecipazione delle imprese alle manifestazioni espositive e commerciali per promuovere e pubblicizzare le merci e i servizi.

Articolo 4

La collaborazione verrà svolta in base alle normative vigenti nei rispettivi paesi in conformità alle proprie competenze. Le intese concluse ai sensi del presente protocollo possono impegnare esclusivamente le responsabilità delle parti contraenti e non possono far sorgere oneri finanziari aggiuntivi a carico del bilancio statale per l'Italia e il bilancio Federale della Federazione Russa.

Articolo 5

Eventuali controversie connesse all'interpretazione ed esecuzione delle risoluzioni del presente protocollo verranno risolte tramite reciproche consultazioni tra le parti.

Articolo 6

Il presente protocollo entra in vigore dal giorno della sottoscrizione. Il presente protocollo ha la validità di tre anni e si intenderà tacitamente rinnovato per periodi successivi di uguale durata qualora nessuna delle parti dia formale disdetta almeno tre mesi prima della scadenza prevista. Il protocollo è stato redatto a Lipetsk in due esemplari identici in lingua italiana e russa ognuno dei quali con identica validità.

Lipetsk, Federazione Russa
23 luglio 2002

Il Vice Presidente Giunta
Regionale delle Marche

Gian Mario Spacca

Il Governatore della
Regione di Lipetsk

Oleg Koriolov

